



ニセコ町 国際交流新聞

第87号 令和2年1月
作成：ニセコ町 国際交流員

みなさん、こんにちは、
非常に背が高いドイツ出身のニセコ町役場国際交流員、エマヌエルです。
さて、今回のテーマは「2020年の目標」です。皆さん年末の時期が好きですか？
一年が終わり、二度と会うこともなく過ぎ去るのです。
それとともに、あなたの悪い習慣や見逃した機会、悔しい思いも全てながされます。
毎年、一部の人は年末頃に鏡の前で自分を見て、
「来年こそこれをやる...そして.. 10kgやせる...」などと自分自身に言い聞かせるでしょう。
来年が楽しみです！

ちなみに、私は年末年始が嫌いです！

学校を卒業して以来、正月になると考えることがただ一つ、過ぎ去る年に逃した機会だけです。「だからどうした？ 来年、頑張れば良いじゃん」と言う人がいるでしょう。

違います、正月は新年だから、もうはや時間切れ、タイムアウト、ゲームオーバーです！

「来年から頑張れば良いだろう」と言い訳をしても、失敗という事実は変わりません。

それで？何をすればいいのですか？誤ったことを懲りて、部屋の隅で泣けてことか！？

どうやって失敗を対処するかは誰でもそれぞれ独自のアプローチがあると思います。

例えば、失敗を忘れようとしたり、来年のやるべきこと/希望のリストを作ったりなど、失敗の対処仕方はきっと人の数程あります。失敗を受け入れて、頻繁に思い出すという対処の仕方もあります。何度も失敗を思い出すのは楽しくはありませんが、モチベーションを高めるのに良い方法です(それか、ストレスでアイスクリームを食いまくるのも良い方法です)。たまたま過去の失敗を思い出すのは空想のウィッシュリスト/希望リストで目指していることの支えになることがあります。そうだ！

今年は来年のウィッシュリストを書かないで、去年の失敗リストを書いてみませんか？

昨年私は「それ」に失敗して...そして「これ」...そして「あれ」まで失敗しましたが、今年は...

どうですか？やる気が出ましたか？)

文：エマヌエル

国際交流員コーナー：英語の発音



まわりの日本人によく聞かれます。なんで英語の発音はこんなに難しいですか。勉強不足だからとか学校の授業で話す練習をあまりやらなかったからとかいろいろ理由が挙げられます。確かに勉強の仕方をもっとよくすべきだと思いますが日本語が母語の人たちに英語の発音が難しい理由はそれだけではありません。

英語の難しさをもっと理解するために音声学の世界を見てみましょう。

日本語に音は何個存在すると思いますか。実は日本語という言葉には100以上の音がありますが、それに比べて英語の場合には2,000以上もあります。英語のアルファベットには母音を象徴する文字は5字しかありませんが、ネイティブの人が会話で常に発音している母音の数は12もあります。英語のスペルに惑わされないでください！例えばメルセデス(Mercedes)はeが三つも入っていますが各eはそれぞれの発音が異なります。

英語は音が多いから難しいとも言えるでしょうが、英語の発音の難しさは音の量だけじゃないです。自分の母語にない音を聞くと頭の中でその音が自動的に母語の一番近い音に変更させられます。例えば日本人は英語のL(例: light, lampとか)とR(例: right, runとか)の違いがわからないという人が多いのですがそれは要するに日本語のR(らりるれろ)が英語のLとRの真ん中ぐらいの発音だからです。なので、日本語が母語の人が英語のLかRを聞いたならその音が日本語のRに聞こえてしまいます。

じゃあ、英語は日本語に存在していない音が多いから無理なんじゃない？と思う人もいるかもしれませんが、前の理論、勉強の仕方という点に戻りましょう。英語の発音は難しいとは思いますが、その理由をちゃんと理解して会話の練習をしたら上手になれるでしょう。簡単に流暢になれるとは言えませんがそれほどの言語でも一緒です。

文：マイケル

★国際交流員の活動★

★ニセコ町国際交流員による番組

「English Radio Hour」 15:00～15:50 (金)
ラジオニセコ 76.2 FM

★日本語教室 I & II

毎火・水曜日 10:00～
ニセコ町民センター 研修室5

★英会話TALK!

毎月 第2・3土曜日 (今月: 1月11日、18日)
10:00～11:00 ニセコ町民センター 研修室4

★中国語教室

毎木曜日 10:00～11:15
ニセコ町民センター 研修室4

今月の単語コーナー

英語: failure
(フェーリヤ)

日本語: 失敗

中国語: 失敗
(シーパイ)

ドイツ語: Versagen
(フェルザーゲン)

《お問い合わせ》

フレンズ
国際交流ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課)

担当: 国際交流員 ミッチェル ラング (不在時: 澤田) 【電話】 0136-44-2121 【メール】 kokusai@town.niseko.lg.jp
【Facebook】 <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>



Niseko Town International Newsletter

Vol. 87 January 2020

 Publisher: Niseko Town CIRs
 (Coordinators for International Relations)

Culture Corner: The Failure List

Todo List!	やることリスト!
☐ (/)	☐ (/)
☐ (/)	☐ (/)
☐ (/)	☐ (/)
☐ (/)	☐ (/)
☐ (/)	☐ (/)
☐ (/)	☐ (/)

Hello everyone, it's your very tall German CIR from Niseko Town. Considering it's that time of year when everyone starts deciding their New Year resolutions, let's talk for a second about making goals. Actually, to be blunter, let's talk about our failures.

How do you feel about this time of the year? Do you love it? Do you hate it? The old year is over and will never come back. Gone with it are all your bad habits and missed opportunities- or so we hope! Around this time every year people begin to do some self-reflection as they consider time lost and the approaching future. Have you ever caught yourself looking into the mirror and saying to yourself any of the following? "This year I'm definitely going to get more organized," or "I'm finally going to start using my gym

membership," or even "This is the year I lose weight in time for summer!" Although some people see it as an opportunity for making change and setting new goals, I for one hate New Year! Ever since I graduated from school and joined the working world, all I could think about on New Year's Eve was all the missed opportunities of the passing year. Some of you might be thinking there is always next year, right? But NO! There is no next year, no next month, no next week, no next day. Who needs a new year to make new goals, when you had all that time available in the previous year?

I feel like making change and becoming better starts with myself, right now. Making excuses for the past year won't make up for all the missed opportunities. This may sound like tough love, but it's realistic and healthy to embrace failure openly every now and then. No one is perfect and everyone will fail at some point or another. Although it's not fun to think about all the failures I made or all the opportunities I missed out this year, it can be an effective method for fueling motivation. How about making a list about all the things you wish went differently may even work better than your typical resolution for the coming year? Rather than making a wish list for the next year, let's instead make a failure list of the last year and try to better ourselves together! Who's with me?

By: Emanuel Neubauer

CIR Corner: English Pronunciation

There's one question I'm frequently asked by Japanese people: "Why is English pronunciation so hard?" People often propose various theories for this, such as not studying enough or a lack of English conversation practice in school. Although I definitely agree with the idea that the way English is taught here has some room for improvement, the reason why English pronunciation is so difficult for native Japanese speakers is not limited to the amount of time/the way that they study. But why is English so difficult? Let's take a look at it from a phonetic perspective.

How many sounds do you think there are in the Japanese language? The truth is that while Japanese has around 100 different sounds, English actually has approximately 2,000. For example, there are 5 characters in the English alphabet that symbolize vowels, but there are actually 12 vowel sounds in the English regularly spoken in conversation by natives. Don't be tricked by the way words are spelled! The word "Mercedes" has three "e"s in it, but each e is pronounced differently in conversation. Also, when one hears a sound that doesn't exist in their native language it is often interpreted in their head as a sound in their native language closest in pronunciation to what they heard. For example, there are many Japanese people who say that the English sounds L and R are difficult to tell the difference between. To put it simply, this is because the "R" sound in Japanese is about halfway between the English sounds for L and R. Due to this, when a native Japanese speaker hears an English L or R they will hear both of them as if they are a Japanese "R."

There might be people who think, "If there are so many sounds in English that don't exist in Japanese then isn't it impossible for me to learn?" It is certainly true that English is difficult to pronounce, but if you properly understand that reason and regularly practice speaking then you can become fluent.



By: Michael Burns

★CIR Events★

★Niseko CIR Radio Program

"English Radio Hour" Every Friday 3pm~3:50
Radio Niseko 76.2 FM

★Japanese Language Class

Every Tue. / Wed. 10:00 am ~
Niseko Chomin Center Training Room 5

★Eikaiwa TALK!

Jan. 11th, 28th 10:00 am ~ 11:00 am
Niseko Chomin Center Training Room 4

★Chinese Class

Every Thu. 10:00 am ~ 11:15 am
Niseko Chomin Center Training Room 4

This Month's Word Corner

English: Failure

Japanese: 失敗 (shippai)

Chinese: 失败 (shi bai)

German: Versagen

《Contact》 International Exchange Association Niseko Friends Secretariat

(Niseko Town Hall, Planning and Environment Division) Lead: Mitchel Lange (CIR) (If absent : Sawada)

TEL: 0136-44-2121 Email: kokusai@town.niseko.lg.jp Facebook: <http://www.facebook.com/nisekokokusaikouryuu>